



ФАКУЛЬТЕТ РОМАНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ



Кафедра іспанської і новогрецької
філології та перекладу

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Кафедра	іспанської і новогрецької філології та перекладу
Факультет	романської філології і перекладу
Викладач	викл. Герасімова Ірина Андріївна
Статус дисципліни³	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Курс, семестр⁴	4 курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3/90
Мова викладання	українська мова, новогрецька мова
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Дисципліна присвячена вивченню лінгвостилістичних, термінологічних та прагматичних особливостей науково-популярних і науково-технічних текстів новогрецькою мовою. Упродовж курсу студенти ознайомляться з різновидами функціональних стилів, структурою та жанровою специфікою таких текстів, мовними засобами репрезентації спеціалізованої інформації, а також із проблемами перекладу фахових термінів. Завдання курсу: <ul style="list-style-type: none">сформувати компетентності з аналітичного

¹ Поряд з логотипом КНЛУ рекомендується вставляти логотип факультету.

² Спеціальність / спеціалізація / ОП зазначаються за наявності.

³ Обрати з: а) вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки; б) дисципліна вільного вибору студента; в) дисципліна українознавчого спрямування.

⁴ Крім дисциплін вільного вибору студентів.

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

*«Особливості відтворення українською мовою
новогрецьких науково-популярних і науково-
технічних текстів»*

Спеціальність²: В11 Філологія

Спеціалізація: В11.081 Новогрецька мова і
література (переклад включно)

Освітня програма: Новогрецька мова і література,
друга іноземна мова, переклад

	<p>прочитання й побудови наукових і науково-популярних текстів, навчити розрізняти стилістичні маркери різних типів дискурсу, розвивати навички перекладу, адаптації й редагування технічних і популяризаційних матеріалів новогрецькою мовою. плагиату та розвитку навичок критичного мислення.</p>
<p>Мета вивчення дисципліни <i>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</i></p>	<p>Метою курсу є забезпечення студентів теоретичними знаннями та практичними навичками роботи з новогрецькими науково-популярними й науково-технічними текстами. Курс спрямований на розвиток умінь ідентифікувати жанрові та стилістичні особливості фахового тексту, інтерпретувати спеціалізовану лексику та створювати тексти відповідно до мети й аудиторії, культурних) на мовну систему.</p>
<p>Результати навчання <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i></p>	<p>Після завершення дисципліни студент буде:</p> <ul style="list-style-type: none"> • знати функціональні характеристики науково-популярного і технічного стилів у новогрецькій мові; • вміти аналізувати структуру й мовні засоби спеціалізованих текстів; • знати способи термінотворення й особливості вживання фахової лексики; • вміти перекладати, адаптувати та редагувати наукові й технічні тексти новогрецькою мовою з урахуванням жанру та цільової аудиторії; • формувати навички лінгвістичного аналізу текстів і міжстильової трансформації.
<p>Компетентності⁵ <i>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</i></p>	<p><i>Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:</i></p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p>

⁵ Формуються у термінах знань / умінь / навичок / комунікації / автономності або в описі набутих м'яких навичок.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії новогрецької мови.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати новогрецьку мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною, новогрецькою та другою західноєвропейською мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 13. Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності.

ФК 14. Володіння теоретичними основами використання новогрецької мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.

ФК 16. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою новогрецької мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Πιστοποίηση Επάρκειας Ελληνομάθειας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας (Κ.Ε.Γ.)).

ФК 19. Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 21. Здатність представляти результати наукового дослідження, дотримуючись правил академічної доброчесності; ефективно і компетентно брати участь в різних формах ділової та/або наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі гуманітарних наук.

ФК 22. Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином,

	соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.													
Види занять і їхній розподіл за годинами	Практичні заняття - 30 год Самостійна робота - 60 год.													
Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни	Змістові модулі навчальної дисципліни <ol style="list-style-type: none"> 1. Стили мовлення: науковий, науково-популярний, технічний. 2. Жанрова диференціація наукових і популярних текстів: стаття, огляд, рецензія, доповідь. 3. Лексико-граматичні особливості науково-технічного стилю. 4. Терміносистема та способи термінотворення в новогрецькій мові. 5. Синтаксична структура науково-популярних текстів: спрощення для широкої аудиторії. 6. Прагматика науково-популярного дискурсу: мета, адресат, інтонаційні маркери. 7. Текстова організація: вступ, виклад, висновки, реферування. 8. Переклад і адаптація науково-технічної інформації для непрофесійного читача. 9. Стратегії редагування та локалізації фахових текстів. 10. Аналіз автентичних зразків новогрецьких наукових і технічних публікацій 													
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	<p>Семестрове оцінювання навчальних досягнень студентів з дисципліни «Особливості відтворення українською мовою новогрецьких науково-популярних і науково-технічних текстів» має таку структуру:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>№ з/п</th> <th>Види навчальної діяльності студента</th> <th>Максимально</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Аудиторна навчальна робота.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Самостійна навчальна робота.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Модульна контрольна робота</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Організація оцінювання: Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється у вигляді опитування в усній та письмовій формі, яке проводиться на кожному практичному занятті та включає в себе відповідь на теоретичне запитання, та виконання практичного завдання з інтерпретації, аналізу та перекладу запропонованих текстів з новогрецької мови на українську з тематики, що вивчалась протягом курсу. Однією з форм самостійної роботи є виконання індивідуальних завдань з перекладу та аналізу текстів.</p> <p>Критерії оцінювання аудиторної та самостійної навчальної роботи студента Аудиторна навчальна робота складається із активної участі в практичних заняттях протягом навчального курсу. Навчальний курс дисципліни передбачає 15 практичних занять. Аудиторна і самостійна робота оцінюється за критеріями:</p>		№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимально	1.	Аудиторна навчальна робота.		2.	Самостійна навчальна робота.		3.	Модульна контрольна робота	
№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимально												
1.	Аудиторна навчальна робота.													
2.	Самостійна навчальна робота.													
3.	Модульна контрольна робота													

- відповідність змісту;
- повнота і ґрунтовність викладу;
- доказовість викладу;
- термінологічна коректність.
- точність виконання практичного завдання.

Схема оцінювання: кожний критерій оцінюється за 4-бальною шкалою:

№	Критерій оцінювання	Шкала оцінювання			
		5 балів	4 бали	3 бали	2 бали
1.	Відповідність змісту	Відповідь студента повністю відповідає змісту питання. Усі основні проблеми визначені чітко.	Відповідь студента в основному відповідає змісту питання. Не всі основні проблеми визначені чітко.	Відповідь студента лише частково відповідає змісту питання. Основні проблеми визначені нечітко.	Відповідь студента не відповідає змісту питання. Основні проблеми не визначені.
2.	Повнота і ґрунтовність викладу	Основні проблеми повністю і ґрунтовно розкриті.	Основні проблеми розкриті, але досить повно і ґрунтовно.	Основні проблеми розкриті лише частково і без належної глибини.	Основні проблеми не розкриті.
3.	Доказовість викладу	Студент демонструє високий рівень доказовості викладу матеріалу з питання. Він може викласти свою точку зору з проблем,	Студент викладає матеріал, в основному аргументуючи методику положення. Він відчуває	Студент викладає матеріал, майже не аргументуючи методичні положення. Він не має своєї точки зору щодо більшості	Доказовість викладу матеріалу і самостійні міркування відсутні.

		що обговорюються.	труднощі у викладенні своєї точки зору щодо ряду проблем.	і проблем.	
4.	Термінологічна коректність	Студент досить вільно й коректно користується методичною термінологією. Він володіє повним запасом методичних термінів.	Студент в основному правильно використовує методичну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.	Студент допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних термінів.	Студент майже не користується методичною термінологією. Його запас методичних термінів мінімальний.
5.	Точність виконання практичного завдання	Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 1-2 помилок	Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 4 помилок	Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено не більше 9 помилок	Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено більше 9 помилок
Викладач підраховує бали, отримані студентом, окремо за кожним критерієм. Наприклад, за п'ятьма					

критеріями студент отримав такі бали: 5,4,3,2,5. Середнє арифметичний бал становить «3,8» $((5+4+3+2+5):5)$. Так само підраховується кількість отриманих балів на кожному практичному занятті, за невідвідування практичного заняття студент отримує «0» балів. В кінці семестру викладач підраховує кількість отриманих балів та виставляє одну оцінку за аудиторну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок з округленням до цілих. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** наступним чином: якщо оцінка за аудиторну роботу становить "5", то студент отримує максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру – 25, якщо, наприклад, "4", то за формулою $(4*25):5$, рейтинговий бал становить 20.

Викладач підраховує бали, отримані студентом, окремо за кожним критерієм оцінювання завдань самостійної роботи. Наприклад, за двома критеріями студент отримав такі бали: 5,3. Середнє арифметичний бал за виконання самостійної роботи становить «4» $((5+3):2)$. За самостійну роботу студент може отримати максимально **25 балів**. За невиконання завдання самостійної роботи студент отримує **0 балів**.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50 балів**.

Наприкінці семестру, зазвичай на останньому практичному занятті, програмою передбачено написання модульної контрольної роботи що є складником семестрового рейтингу. Виконання студентами МКР спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння ними знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни «Особливості відтворення українською мовою новогрецьких науково-популярних і науково-технічних текстів». Модульна контрольна робота включає 2 завдання, з яких кожне оцінюється за наступними критеріями. Відповідь на кожне завдання модульної контрольної роботи оцінюється за 25- бальною шкалою.

23-25 балів виставляються за вичерпну, змістовну, логічну та послідовну за викладом відповідь, що містить самостійні судження та демонструє здатність творчого розв'язання завдання.

18-22 бали виставляються за умови, що відповідь правильна, повна, змістовна, послідовна, але містить незначні помилки у викладі теоретичного матеріалу і практичного розв'язання проблеми, рівень самостійності суджень недостатній.

15-17 балів виставляються за умови, що відповідь неповна, схематична, є неточності і помилки в розкритті проблеми, рівень самостійності суджень недостатній.

14 балів і менше виставляється за умови відсутності вичерпаної відповіді на питання, наявності значної кількості неточностей і фактологічних помилок, що

свідчить про поверховість знань студента.

Виконане завдання має включати такі складники: обґрунтування актуальності, викладення змісту, висновки.

Максимальна кількість балів за виконану МКР становить 50.

Отримані за кожне завдання модульної роботи бали трансформуються в загальну оцінку за модульну контрольну роботу. Оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

Бали	Бали / Система ECTS	Оцінка
50-46	50	«відмінно»
45-40	40	«добре»
39-25	30	«задовільно»
менше 25	20	«незадовільно»
неявка на МКР	0	неявка на МКР

Вимоги до заліку

Форми контролю: - усна співбесіда;
- виконання практичного завдання.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить 4,33, з округленням до десятої частки – 4,3. Отриману оцінку множимо на 10: $4,3 \times 10 = 43$. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

Студенти мають відпрацювати всі пропущені аудиторні заняття. Таким чином, **максимальний рейтинговий бал** за роботу протягом семестру може становити **50**.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

Підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів з дисципліни «Особливості відтворення українською мовою новогрецьких науково-популярних і науково-технічних текстів» здійснюється у формі заліку.

Відмітка про залік у національній шкалі

	<p>(«зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового балу студента за дисципліну таким чином:</p> <table border="0"> <tr><td>90 – 100 балів</td><td>–</td><td>A</td></tr> <tr><td>82 – 89 балів</td><td>–</td><td>B</td></tr> <tr><td>74 – 81 бал</td><td>–</td><td>C</td></tr> <tr><td>64 – 73 бали</td><td>–</td><td>D</td></tr> <tr><td>60 – 63 бали</td><td>–</td><td>E</td></tr> <tr><td>59 балів і нижче</td><td>–</td><td>FX</td></tr> </table> <p>Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання для успішних студентів. Таким чином студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 60 і вище, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.</p> <p>Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – E та бал 60. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано» в національній шкалі, оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.</p> <p>- умовою допуску до семестрового заліку є отримання студентом під час семестрового оцінювання не менше ніж 42 балів (критично-розрахунковий мінімум). При цьому обов'язковим є успішне складання модульних контрольних робіт та виконання самостійної роботи, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни. У випадку відсутності студента з поважних причин здійснюються відпрацювання та перездача модульної контрольної роботи.</p>	90 – 100 балів	–	A	82 – 89 балів	–	B	74 – 81 бал	–	C	64 – 73 бали	–	D	60 – 63 бали	–	E	59 балів і нижче	–	FX
90 – 100 балів	–	A																	
82 – 89 балів	–	B																	
74 – 81 бал	–	C																	
64 – 73 бали	–	D																	
60 – 63 бали	–	E																	
59 балів і нижче	–	FX																	
<p>Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)</p>	<p>Для успішного засвоєння матеріалу студенти повинні:</p> <ul style="list-style-type: none"> • володіти базовими знаннями лексикології, морфології та словотвору новогрецької мови, • володіти рівнем мовної підготовки не нижче B1. • знати та володіти основами загального мовознавства, лінгвостилістичних засад функціонування наукового дискурсу, стилістики, синтаксису й термінології, засвоєні на попередніх курсах. 																		
<p>Навчально-методичне й інформаційне забезпечення</p>	<p>Основна література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мацько, Л. І. (2003). <i>Стилїстика української мови</i>. Київ: Вища школа. 2. Γούτσος, Δ. (2005). <i>Εισαγωγή στην ανάλυση του επιστημονικού λόγου</i>. Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη. 3. Κατσιμίχας, Κ. (2017). <i>Επιστημονικός και τεχνικός λόγος στη νέα ελληνική γλώσσα</i>. Θεσσαλονίκη. 4. Παναγιωτίδου, Ε. (2020). <i>Οδηγός συγγραφής επιστημονικών άρθρων και δοκιμίων</i>. 5. Crystal, D. (2003). <i>Language and the Internet</i>. Cambridge University Press. 6. Corpus of Greek Texts for Scientific and Popular 																		

	<p>Language Analysis – Πανεπιστήμιο Αιγαίου (електронна платформа).</p> <p>7. Тематичні добірки з грецьких наукових порталів: ΕΚΤ (Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης), Science News in Greek.</p> <p>8. Corpus of Contemporary Greek – http://www.greek-language.gr/corpus</p> <p>9. LEXIS, ηλεκτρονικό περιοδικό λεξικολογίας – http://www.greek-language.gr/greekLang/lexicology/</p>
<p>Форми і способи поточного та семестрового контролю</p>	<p>Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».</p> <p>Підсумковий модульний контроль проводиться у вигляді написання <i>модульної контрольної роботи</i>, що спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння знань, навичок та вмій, визначених у програмі навчальної дисципліни «Усний послідовний переклад» для відповідного семестру. Модульна контрольна робота оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР, який максимально може становити 50 балів. Неявка на МКР – 0 балів.</p> <p>У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить 4,33, з округленням до десятої частки – 4,3. Отриману оцінку множимо на 10: $4,3 \times 10 = 43$. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.</p> <p>Студенти мають відпрацювати всі пропущені аудиторні заняття. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.</p> <p>Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.</p> <ul style="list-style-type: none"> • підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів з дисципліни здійснюється у формі заліку. <p>Відмітка про залік у шкалі («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄΚΤС виставляється на підставі семестрового рейтингового балу студента за дисципліну таким чином:</p>

90 – 100 балів	A
82 – 89 балів	B
74 – 81 бал	C
64 – 73 бали	D
60 – 63 бали	E
59 балів і нижче	FX

Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання для успішних студентів. Таким чином студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано», а в шкалі ЄКТС – E та бал 60. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано», оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну

Затверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 8 від «20» березня 2025 р

Завідувач кафедри



Олена ЗАЛЕСНОВА

Перезатверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 10 від «30» березня 2026 р.

Завідувач кафедри



Олена ЗАЛЕСНОВА

Примітка: форма силабусу може змінюватися / коригуватися залежно від потреб опису конкретної дисципліни (наприклад, можна вставляти табличний матеріал для опису окремих позицій).